



الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ (8:5-13)

في ذلك الزمان، دَخَلَ يَسُوعُ كَفَرْنَاهُومَ، فَدَنَا إِلَيْهِ قَائِدٌ مِئَةٍ، وَطَلَبَ إِلَيْهِ قَائِلًا: يَا رَبِّ إِنَّ فَتَايَ مُلْقَى فِي الْبَيْتِ مُخْلَعًا يُعَذِّبُ بِعَذَابٍ شَدِيدٍ * فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا آتِي وَأَشْفِيهِ. فَأَجَابَ قَائِدُ الْمِئَةِ قَائِلًا: يَا رَبِّ، لَسْتُ مُسْتَحِقًّا أَنْ تَدْخُلَ تَحْتَ سَقْفِي، وَلَكِنْ قُلْ كَلِمَةً لَا غَيْرُ، فَيَبْرَأَ فَتَايَ * فَإِنِّي أَنَا إِنْسَانٌ تَحْتَ سُلْطَانٍ، وَلي جُنْدٌ تَحْتَ يَدِي، أَقُولُ لِهَذَا "اذهب"، فَيَذْهَبُ، وَلِلْآخِرِ "أنت"، فَيَأْتِي، وَلِعَبْدِي "اعمل هذا"، فَيَعْمَلُ * فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعُ، تَعَجَّبَ وَقَالَ لِلَّذِينَ يَتَّبِعُونَهُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنِّي لَمْ أَجِدْ إِيمَانًا بِمِقْدَارِ هَذَا وَلَا فِي إِسْرَائِيلِ * أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَأْتُونَ مِنَ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ وَيَتَّكُونَ مَعَ إِبْرَاهِيمَ وَاسْحَقَ وَيَعْقُوبَ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ * وَأَمَّا بَنُو الْمَلَكُوتِ فَيَلْقَوْنَ فِي الظُّلْمَةِ الْبَرَانِيَّةِ. هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصَرِيْفُ الْأَسْنَانِ * ثُمَّ قَالَ يَسُوعُ لِقَائِدِ الْمِئَةِ: اذهب، وَلْيَكُنْ لَكَ كَمَا آمَنْتَ. فَشَفِي فَتَاهُ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ.

THE GOSPEL

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW. (8:5-13)

AT THAT TIME, AS JESUS ENTERED CAPERNAUM, A CENTURION CAME FORWARD TO HIM, BESEECHING HIM AND SAYING, "LORD, MY SERVANT IS LYING PARALYZED AT HOME, IN TERRIBLE DISTRESS." AND JESUS SAID TO HIM, "I WILL COME AND HEAL HIM." BUT THE CENTURION ANSWERED HIM, "LORD, I AM NOT WORTHY TO HAVE YOU COME UNDER MY ROOF; BUT ONLY SAY THE WORD, AND MY SERVANT WILL BE HEALED. FOR I AM A MAN UNDER AUTHORITY, WITH SOLDIERS UNDER ME; AND I SAY TO ONE, 'GO,' AND HE GOES, AND TO ANOTHER, 'COME,' AND HE COMES, AND TO MY SLAVE, 'DO THIS,' AND HE DOES IT." WHEN JESUS HEARD HIM, HE MARVELED, AND SAID TO THOSE WHO FOLLOWED HIM, "TRULY, I SAY TO YOU, NOT EVEN IN ISRAEL HAVE I FOUND SUCH FAITH. I TELL YOU, MANY WILL COME FROM EAST AND WEST AND SIT AT TABLE WITH ABRAHAM, ISAAC, AND JACOB IN THE KINGDOM OF HEAVEN, WHILE THE SONS OF THE KINGDOM WILL BE THROWN INTO THE OUTER DARKNESS; THERE MEN WILL WEEP AND GNASH THEIR TEETH." AND TO THE CENTURION JESUS SAID, "GO; BE IT DONE FOR YOU AS YOU HAVE BELIEVED." AND THE SERVANT WAS HEALED AT THAT VERY MOMENT.

APOLYTIKION OF THE RESURRECTION IN TONE 3:

LET THE HEAVENS REJOICE AND THE EARTH BE GLAD, FOR THE LORD HATH DONE A MIGHTY ACT WITH HIS OWN ARM. HE HATH TRAMPLED DOWN DEATH BY DEATH, AND BECAME THE FIRST-BORN FROM THE DEAD. HE HATH DELIVERED US FROM THE DEPTHS OF HADES, GRANTING THE WORLD THE GREAT MERCY.

TROPARION FOR ST. ATHANASIUS THE ATHONITE IN TONE 3:

THE ANGELS' RANKS WERE AWED BY THY LIFE IN THE FLESH, * HOW, THOUGH CORPOREAL, AND CLAD WITH EARTHLY CLAY, * THOU DIDST SET FORTH WITH COURAGE TO INVISIBLE WARS AND WRESTLINGS * AND DIDST BOLDLY SMITE THE HORDES * OF THE DEMONS WITH MORTAL WOUNDS. * WHEREFORE, CHRIST REWARDED THEE * WITH ABUNDANT GIFTS IN RETURN. * ENTREAT HIM THAT OUR SOULS FIND SALVATION, * O MOST RENOWNED FATHER ATHANASIUS.

THE ORDINARY KONTAKION IN TONE 2:

O PROTECTION OF CHRISTIANS THAT CANNOT BE PUT TO SHAME, MEDIATION UNTO THE CREATOR MOST CONSTANT, O DESPISE NOT THE SUPPLIANT VOICES OF THOSE WHO HAVE SINNED; BUT BE THOU QUICK, O GOOD ONE, TO COME UNTO OUR AID, WHO IN FAITH CRY UNTO THEE: HASTEN TO INTERCESSION, AND SPEED THOU TO MAKE SUPPLICATION, THOU WHO DOST EVER PROTECT, O THEOTOKOS, THEM THAT HONOR THEE.

THE EPISTLE

THE SAINTS SHALL BOAST IN GLORY, AND THEY SHALL REJOICE UPON THEIR BEDS.

SING UNTO THE LORD A NEW SONG; HIS PRAISE IS IN THE CHURCH OF THE SAINTS.

THE READING FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE GALATIANS. (5:22-6:2)

BRETHREN, THE FRUIT OF THE SPIRIT IS LOVE, JOY, PEACE, PATIENCE, KINDNESS, GOODNESS, FAITHFULNESS, GENTLENESS, SELF-CONTROL; AGAINST SUCH THERE IS NO LAW. AND THOSE WHO BELONG TO CHRIST JESUS HAVE CRUCIFIED THE FLESH WITH ITS PASSIONS AND DESIRES. IF WE LIVE BY THE SPIRIT, LET US ALSO WALK BY THE SPIRIT. LET US HAVE NO SELF-CONCEIT, NO PROVOCATION OF ONE ANOTHER, NO ENVY OF ONE ANOTHER. BRETHREN, IF A MAN IS OVERTAKEN IN ANY TRESPASS, YOU WHO ARE SPIRITUAL SHOULD RESTORE HIM IN A SPIRIT OF GENTLENESS. LOOK TO YOURSELF, LEST YOU TOO BE TEMPTED. BEAR ONE ANOTHER'S BURDENS, AND SO FULFILL THE LAW OF CHRIST

طروبارية القيامة باللحن الثالث:

لَيَفْرَحِ السَّمَاوَاتُ وَتَبْتَهِجَ الْأَرْضِيَّاتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكْرِ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَتَّحَ الْعَالَمَ الرَّخْمَةَ الْعَظْمَى.

طروبارية القديس أثناسيوس الأثوسي باللحن الثالث:

لَقَدْ دَهَشَتْ طَعْمَاتُ الْمَلَائِكَةِ مِنْ سِرِّتِكَ بِالْجَمْدِ أَيْهَا الدَّائِمُ الذِّكْرُ، كَيْفَ أَنْتَ، وَأَنْتَ بِالْجَسَدِ، سَعَيْتَ نَحْوَ الْمَصَافِ غَيْرِ الْمَنْظُورَةِ، وَجَرَحْتَ مَوَاكِبَ الْأَبَالِمَةِ. فَلِذَلِكَ، قَدْ كَافَأَكَ الْمَسِيحُ بِمَوَاهِبِ غَيْبِهِ. فَيَا أَيْهَا الْأَبُ أَثَنَاسِيُوسُ، تَشَفَّعْ إِلَيْهِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

القنداق العمومي باللحن الثاني:

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ الْغَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةُ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْتَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بَايْمَانٍ: بَادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

الرسالة

لِيَتَّبِعُوا الْأَتْقِيَاءَ بِحُبِّهِ، لِيَتَّيَمُوا عَلَى مَضَاجِعِهِمْ.

رَتَمُوا لِلرَّبِّ تَرْنِيمَةً جَدِيدَةً، تَسَبِّحُهُ فِي جَمَاعَةِ الْأَتْقِيَاءِ.

*فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَةَ (2:6-22:5)

يَا إِخْوَةَ أَنْ ثَمَرَ الرُّوحِ هُوَ الْمَحَبَّةُ، وَالْفَرَحُ، وَالسَّلَامُ، وَطُولُ الْأَنَاءَةِ، وَاللُّطْفُ، وَالصَّلَاحُ * وَالْإِيمَانُ، وَالْوَدَاعَةُ، وَالْعِفَافُ. وَهَذَا لَيْسَ نَامُوسٌ ضِدَّهَا * وَالَّذِينَ لِلْمَسِيحِ صَلَبُوا أَجْسَادَهُمْ مَعَ الْأَلَامِ وَالشَّهَوَاتِ * فَإِنَّ كُنَّا نَعِيشُ بِالرُّوحِ، فَلْنَسَلُكْ بِالرُّوحِ أَيْضًا * وَلَا نَكُنْ دَوِي عُجْبٍ، وَلَا نُغَاضِبْ بَعْضُنَا بَعْضًا * يَا إِخْوَةَ، إِذَا أُخِذَ أَحَدٌ فِي زَلَّةٍ، فَأَصْلِحُوا أَنْتُمْ الرُّوحِيِّينَ مِثْلَ هَذَا بِرُوحِ الْوَدَاعَةِ. وَتَبَصَّرْ أَنْتَ لِنَفْسِكَ لِيَلَّا تُجَرِّبَ أَنْتَ أَيْضًا * إِحْمِلُوا بَعْضُكُمْ أَثْقَالَ بَعْضٍ وَهَكَذَا أَتَمُّوا نَامُوسَ الْمَسِيحِ.

Hala Abboud, D.D.S
Dental Surgeon

DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

Key Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

Airlift
Limousine SERVICE LTD

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

TORONTO EAST: 416.222.2525
TORONTO WEST: 905.624.5438
TORONTO NORTH: 905.707.6611

TOLL FREE: 1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirliftLimo.com
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit 4, Mississauga, ON L4Z 3L3

AEROPORT TAXI & LIMOUSINE SERVICE

For Reservation Call: (416) 255-2211 (905) 624-2424
www.aerorttaxi.com

UP TO 15% Discount OFF REGULATED RATES*

Available on the App Store | Google Play | ONLINE

HVAC Air Conditioning Heating Installation Servicing & Replacement

ThermoSense SYSTEMS

Carlos Aybout
(647) 863-5052
info@thermosensesystems.com
Certified TSSA #000313797

G1
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE
Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

Jay Ghanem

Direct: 289.885.4344
JayGhanem.com
jayghanem@royalpage.ca

APOLLON FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

لييان شابا
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

Marsam
416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING SOCIAL MEDIA, HOSTING SUPPORT@MARSAM.CA

JO AUTO SERVICE
WE DO SAFETY INSPECTION!

Ask for Joe or Johnny
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfdale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8 (Wolfdale Rd. & West Lock)

Tel: 905-275-5858
Joe: 416-835-2600
Johnny: 647-889-8059

G2
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE
Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com
1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR

MISSISSAUGA TAXI
905-277-7777

MI-TAXI

Download Mississauga Taxi App
24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

A-1 CARPET
UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician
Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY
Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres. (Side Entrance) Mississauga, Ontario L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

F3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE
Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE
Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com
1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR



SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY JULY 6TH, 2020

تقديم القرابين:

HOLY OBLATION OFFERED BY

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, signup sheet at the entrance.

COLLECTIONS

Annual Membership Dues is a minimum \$600 or preauthorized \$50 per month. For more info please see Massoud Kamel (Church Accountant) or one of our Ushers. To increase your current contribution please see Massoud Kamel. Tax receipts will be sent end of year.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction has started.
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN
V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS
TREASURER: MASSOUD KAMEL
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

AYED BALLAN, ELIAS BABISH,
GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD,
JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH,
RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

ANNOUNCEMENTS

Our Beloved Church will reopen on June 14th 2020.

Liturgy to be Streamed online every Sunday until further notice.

Schedule to be sent via email, WhatsApp and Facebook.

Saint Mary Antiochian Orthodox Council would like to thank all those who are donating to support our beloved church. Without your contributions, our mission would be a difficult one. If you wish to continue supporting us, please call our Accountant Massoud Kamel at (905) 781-0442.

We have made it also easy to donate via our DONATE NOW button in our website. It is on the top right corner.

May God Bless you all.

Saint Mary Antiochian Orthodox Church.

There is a plan to start a new Sports Committee at our church.

It will include a sports facility that will bring together all our young members to begin a new chapter at St. Mary's, our community will stay together and grow stronger. More details to come. If you wish to be part of this committee, please see Jose Maalouf or josemaalouf@gmail.com.